

Regulation respecting the register of use of shooting ranges

An Act respecting safety in sports
(R.S.Q., c. S-3.1, s. 46.28; 2007, c. 30, s. 14)

DIVISION I INFORMATION IN THE REGISTER

1. In addition to the information required by section 46.28 of the Act respecting safety in sports (R.S.Q., c. S-3.1), the register of use of shooting ranges contains

(1) in the case of shooting ranges operated by holders of a shooting club licence, the legibly written names of the members of the shooting club and of the users of the shooting range, their signature, their member number and, as applicable, the serial number of the firearm to be used or the number appearing on the registration certificate issued under the Firearms Act (Statutes of Canada, 1995, chapter 39), designation of the shooting range at which target shooting is to be practised and the name of the shooting official on duty;

(2) in the case of holders of a shooting range licence, the legibly written names of the users of the shooting range, their signature, the club of which they are members and their member number and, as applicable, the serial number of the firearm to be used or the number appearing on the registration certificate issued under the Firearms Act and the name of the shooting official on duty.

If a user is the guest of a club member, the name of the member must also be indicated in the register.

DIVISION II COMING INTO FORCE

2. This Regulation comes into force on 1 September 2008.

8895

Gouvernement du Québec

O.C. 777-2008, 23 July 2008

Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2)

Waste water disposal systems for isolated dwellings — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings

WHEREAS subparagraphs *c*, *e* and *k* of the first paragraph of section 31, paragraphs *g*, *i* and *p* of section 46, section 86 and paragraph *c* of section 87 of the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2) empower the Government to make regulations on the matters set forth therein;

WHEREAS the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r.8) provides for waste water disposal and treatment systems that mostly rely on the use of natural land to treat and dispose of waste water and the effluents from treatment systems without soil if the layer of natural land complies with the regulatory installation standards;

WHEREAS, in the case of the Basse-Côte-Nord municipalities, restraints due to the layer of natural land, the absence of a permanent road link and the availability of the base materials necessary to build a treatment system make the provisions of the Regulation hardly applicable and render those systems considerably more expensive than elsewhere in the Québec territory;

WHEREAS the Direction de la santé publique de la Côte-Nord issued recommendations to address the health hazard due to the presence of waste water in the ditches and surface water of those communities as a transitional measure until the depollution of the waters of Basse-Côte-Nord communities;

WHEREAS, under section 12 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a proposed regulation may be made without having been published as prescribed in section 8 of that Act if the authority making it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS, under section 18 of that Act, a regulation may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* where the authority that has made it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS, under sections 13 and 18 of that Act, the reason justifying the absence of prior publication and such coming into force must be published with the regulation;

WHEREAS, in the opinion of the Government, the urgency due to the following circumstances justifies the absence of prior publication and the coming into force on the date of its publication of the Regulation to amend the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings, attached to this Order in Council:

— the necessity to stop as soon as possible, in the municipalities to which the Regulation applies, the threat to public health caused by the contamination of water intended for human consumption by waste water from isolated dwellings resulting from the absence of adequate disposal and treatment systems, as observed by the Direction de la santé publique de la Côte-Nord;

— the necessity to proceed as soon as possible with the various works to be done on site and with the transportation by means other than ground transportation of the equipment and materials required to implement the measures to protect public health and the environment, considering the constraints due to the layer of natural land specific to the territories concerned, the difficult climate conditions of the region and the absence of permanent road links;

— the fact that, given the foregoing, a prior publication of the draft Regulation would delay the implementation of the measures in the attached Regulation by several months, even one year;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings, attached to this Order in Council, be made.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings *

Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2, s. 31, 1st par., subpars. *c*, *e* and *k*,
s. 46, pars. *g*, *i* and *p*, s. 86 and s. 87, par. *c*)

1. Section 3 of the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings is amended by replacing “or XV.2 to XV.5” in the third paragraph by “, XV.2 to XV.5 or section 90.1”.

* The Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r.8) was last amended by the regulations made by Orders in Council 12-2008 dated 15 January 2008 (2008, *G.O.* 2, 461) and 567-2008 dated 3 June 2008 (2008, *G.O.* 2, 2451). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2008, updated to 1 March 2008.

2. Paragraph *d* of section 31.1 is replaced by the following:

“(d) the bottom of the non-watertight secondary treatment system or the layer of gravel or crushed stone referred to in paragraph *c* of section 31.1 must be at least 60 centimetres above bedrock, impermeable soil, low permeability soil or underground water.”.

3. Paragraph *a* of section 39.2 is replaced by the following:

“(a) the bottom of the non-watertight secondary treatment system, the layer of gravel or crushed stone referred to in paragraph *e* of section 39.2 or the sand layer referred to in subparagraphs *a* and *b* of the first paragraph of section 37 must be at least 60 centimetres above bedrock, impermeable soil or underground water.”.

4. The heading of Division XVI is amended by replacing “FINAL” by “MISCELLANEOUS”.

5. The following is inserted after section 90:

“**90.1.** Special provisions applicable to Basse-Côte-Nord: This section applies to the municipalities of Blanc-Sablon, Bonne-Espérance, Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint-Laurent, Gros-Mécatina and Saint-Augustin, as well as any other municipality constituted under the Act respecting the municipal reorganization of the territory of Municipalité de la Côte-Nord-du-Golfe-du-Saint-Laurent (1988, c. 55; 1996, c. 2).

In addition to the modes of treatment and discharge into the environment referred to in the third paragraph of section 3, the grey water and toilet effluents of an isolated dwelling may also be carried towards a waste water disposal and treatment installation referred to in the waste water depollution plan of the municipality or part of the municipality.

The waste water depollution plan must

(1) indicate the territory to which it applies;

(2) indicate existing subdivisions and dwellings;

(3) indicate the presence and location, on the territory to which it applies, of any public or private work for the catchment or treatment of drinking water and any public or private work for the collection, treatment or disposal of waste water;

(4) include a characterization study of the natural land conducted in accordance with subparagraph 4 of the first paragraph of section 4.1;

(5) delimit the sectors where it is possible to install treatment systems complying with Divisions III to X;

(6) delimit the sectors where it is possible to install waste water disposal and treatment installations grouping more than one residence and indicate the installations intended for each group;

(7) for sectors where subparagraph 5 or 6 may not be applied, indicate for each residence the systems for the disposal, collection and treatment of waste water and the layout related to such equipment so that the discharged water is not harmful to the health and safety of persons and the environment;

(8) indicate the measures for installing, using and maintaining the systems provided for in the depollution plan.

The waste water depollution plan is prepared and signed by an engineer who is a member of the Ordre des ingénieurs du Québec.

The waste water depollution plan must be accompanied by a resolution of the municipality whereby the municipality, under section 25.1 of the Municipal Powers Act, takes charge of the maintenance of the treatment systems provided for in subparagraphs 5 and 7 of the third paragraph.

The waste water depollution plan is submitted to the Minister to be approved. It is valid for 5 years from its approval. In order to renew it, a municipality must apply to the Minister 180 days before the end of the 5-year period. If information or documents have already been provided to the Minister upon a previous application, it is not necessary to provide them again if the municipality certifies that they are still accurate.

Section 32 of the Act does not apply to the waste water disposal, collection or treatment systems provided for in subparagraphs 6 and 7 of the third paragraph if they are part of a depollution plan approved by the Minister.”

6. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

8896

Gouvernement du Québec

O.C. 781-2008, 23 July 2008

University Investments Act
(R.S.Q., c. I-17)

University investments

Regulation respecting university investments

WHEREAS, under section 8 of the University Investments Act (R.S.Q., c. I-17), the Government may make any regulations for the carrying out of the Act;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation respecting university investments was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 21 May 2008 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the 45-day period has expired;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Education, Recreation and Sports:

THAT the Regulation respecting university investments, attached to this Order in Council, be made.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting university investments

University Investments Act
(R.S.Q., c. I-17, s. 8)

1. A university establishment that sends its quinquennial investment plans to the Minister of Education, Recreation and Sports in accordance with section 3 of the University Investments Act (R.S.Q., c. I-17) must

(1) declare all the investment projects it proposes to carry out throughout the duration of the investment plan, even projects for which it does not plan to apply for a subsidy for the purposes of investments pursuant to section 6.1 of the Act;